



**HOEZO  
EVANGELIE?**

**ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ** > euangelion

**eu** = wel (> welvaart, welzijn)

**angelion** = bericht, boodschap

**ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ** = goed bericht!

<sup>18</sup> De Geest des Heren is op Mij, daarom,  
dat Hij Mij gezalfd heeft, om aan armen het  
evangelie te brengen...

lett. *te evangeliseren*  
= *goed bericht te brengen*



\* Lucas 4<sup>18,19</sup> > Jesaja 60<sup>1,2</sup>

<sup>19</sup> en Hij heeft Mij gezonden om aan **gevangenen loslating** te verkondigen en aan **blinden het gezicht**, om **verbrokenen** heen te zenden in **vrijheid**, om te verkondigen het aangename jaar des Heren.

\* Lucas 4<sup>18,19</sup> > Jesaja 60<sup>1,2</sup>

een **goed bericht** voor:

armen

gevangenen > loslating

blinden > gezicht

verbrokenen > vrijheid



# De brief van Paulus aan de Galaten

Schrijver – Lezers – Groet

**1**

<sup>1</sup> Paulus, een apostel, niet vanwege mensen, noch door een mens, maar door Jezus Christus, en God, de Vader, die Hem opgewekt heeft uit de doden, <sup>2</sup> en al de broeders, die bij mij zijn, aan de gemeenten van Galatië, genade zij u met ons van God, onze Vader, en van de Heere Jezus Christus, die zich zelf gegeven heeft voor onze zonden, om ons te trekken uit de tegenwoordige boze wereld, naar de wil van onze God en Vader, <sup>5</sup> aan wie de heerlijkheid zij in alle eeuwigheid! Amen.

**Er is maar één Evangelie?**

**Er is maar één evangelie**

<sup>6</sup> Het verbaast mij, dat gij u zo schielijk van degene, die u door de genade van Christus geroepen heeft, laat afbrengen tot een ander evangelie, <sup>7</sup> en dat is geen evangelie. Er zijn echter sommigen, die u in verwarring brengen en het evangelie van Christus willen verdraaien.

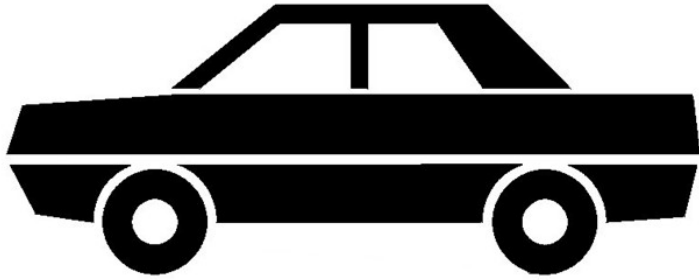
<sup>8</sup> Maar ook al zouden wij, of een engel uit de hemel, [u] een evangelie verkondigen, afwijkend van hetgeen wij u verkondigd hebben, die zij vervloekt! <sup>9</sup> Gelijk wij vroeger reeds gezegd hebben, zeg ik thans nog eens: indien iemand u een evangelie predikt, afwijkend van hetgeen gij ontvangen hebt, die zij vervloekt!

<sup>6</sup> Het verbaast mij, dat gij u zo schielijk van degene, die u door de genade van Christus geroepen heeft, laat afbrengen **tot een ander evangelie,** <sup>7</sup> **en dat is geen evangelie.**

lett. tot een *heteros* evangelie dat geen *allos* is.

= tot een *andersoortig* evangelie dat geen *variant* is.

*heteros* voertuigen



auto



boot



# *allos* voertuigen



**peugeot 404**



**peugeot 504**

# *heteros* bloemen



*allos* bloemen



# ***allos* evangelie**

⁸ En de Schrift, die tevoren zag, dat God de heidenen uit geloof rechtvaardigt, heeft tevoren aan Abraham **het evangelie verkondigd**: In u zullen alle volken gezegend worden.

lett. geëvangeliseerd



## ***allos* evangelie**

<sup>7</sup> Maar daarentegen, als zij zagen, dat aan mij (= *Paulus*) **het Evangelie der voorhuid** toebetrouwd was, gelijk aan Petrus ***dat der besnijdenis***;

## **"Evangelie der besnijdenis"**

rituelen  
(besnijdenis, e.d)

hoogtijden

heidene gasten

openbaring  
Koninkrijk

geprofeteerd

## **"Evangelie der voorhuid"**

in Christus besneden  
en gedoopt

alle dagen gelijk

"Christus onder de  
heidene"

verborgenheid

verborgen in de  
Schrift

# ***heteros evangelie***

<sup>6</sup> Het verbaast mij, dat gij u zo schielijk van degene, die u door de **GENADE** van Christus geroepen heeft, laat afbrengen tot **een heteros evangelie, <sup>7</sup> dat geen allos is.**

# *heteros evangelie*



= mix van  
"Evangelie der besnijdenis"  
&  
"Evangelie der voorhuid"

**GENADE**



**... deelhebben aan het Evangelie**

<sup>3</sup> Ik dank mijn God, zo dikwijls ik uwer gedenk; <sup>4</sup> immers, in al mijn gebeden bid ik telkens voor u allen met blijdschap,

<sup>3</sup> Ik dank mijn God, zo dikwijls ik uwer gedenk; <sup>4</sup> immers, in al mijn gebeden bid ik telkens voor u allen met blijdschap,

<sup>5</sup> wegens **uw deelhebben aan** [*de prediking van*] **het Evangelie**, van de eerste dag af tot nu toe.

deelgenoot zijn van "het goede bericht" = het goede bericht *doorgeven!*

<sup>27</sup> Alleen, gedraagt u waardig het Evangelie van Christus, opdat, hetzij ik kom en u zie, hetzij ik afwezig blijf, ik van u moge horen...

<sup>27</sup> ... dat gij **vaststaat** in één geest, één van ziel **medestrijdende** voor het geloof aan (= *van*) het Evangelie,

<sup>28</sup> zonder dat gij u in enig opzicht door de tegenstanders laat beangstigen (...)

<sup>29</sup> Want aan u is de **GENADE** verleend, voor Christus, niet alleen in Hem **te geloven**, maar **ook voor Hem te lijden**,

<sup>30</sup> in dezelfde strijd, die gij eens van mij hebt gezien en nu van mij hoort.